



## БОЙЛЕРЫ КОСВЕННОГО НАГРЕВА

Вертикальной модификации

150 L, 200 L, 300 L, 400 L,  
500 L, 750 L, 1000L



PREMIUM N



PREMIUM X2 N



PREMIUM MAX N

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ.....</b>	<b>4</b>
<b>1. УКАЗАНИЯ К МОНТАЖУ .....</b>	<b>6</b>
<b>2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ .....</b>	<b>7</b>
<b>3. КОМПЛЕКТАЦИЯ .....</b>	<b>7</b>
<b>4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА .....</b>	<b>8</b>
<b>5. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД .....</b>	<b>8</b>
<b>6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>9</b>
<b>6.1. PREMIUM N (с одним теплообменником) .....</b>	<b>9</b>
<b>6.2. PREMIUM X2 N (с двумя теплообменниками) .....</b>	<b>10</b>
<b>6.3. PREMIUM MAX N (с теплообменником повышенной мощности) ....</b>	<b>12</b>
<b>7. ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА .....</b>	<b>13</b>
<b>8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ .....</b>	<b>13</b>
<b>9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ .....</b>	<b>14</b>
<b>ДЛЯ ЗАМЕТОК .....</b>	<b>15</b>

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коей мере не ограничивает их. Гарантийные обязательства, описанные в данном гарантийном талоне, действительны на территории Российской Федерации. Данный гарантийный талон вместе с руководством пользователя является паспортом изделия.

Для осуществления технического обслуживания оборудования ITALTHERM рекомендуем обращаться в сервисные организации ITALTHERM. Адреса и телефоны сервисных организаций ITALTHERM вы можете узнать в торгующей организации, в представительстве ITALTHERM или на сайте [italtherm-russia.ru](http://italtherm-russia.ru). Обслуживающая организация имеет право выдать свой собственный гарантийный талон взамен настоящего при наличии аналогичных полей для заполнения. Зная местные условия, параметры электро- и водоснабжения, обслуживающая организация вправе требовать установку дополнительного оборудования (магнитный или полифосfatный преобразователь для воды, водяной фильтр и т.д.). Покупатель в течение гарантийного срока имеет право на бесплатное устранение дефектов изделия. Сохраняйте чек на купленное изделие. Храните гарантийный талон вместе с руководством по установке и эксплуатации. Гарантийный талон является составной частью руководства по установке и эксплуатации. При регулярном проведении сервисного обслуживания квалифицированным персоналом специализированной организации срок службы оборудования составляет не менее 10 лет.

### Гарантийные сроки.

Гарантийный срок составляет семь лет (84 месяца) со дня продажи оборудования и распространяется на внутренний бак и теплообменник, на остальные части всех типов изделия гарантийный срок составляет 12 месяцев. Гарантия действительна только при наличии в гарантийном талоне отметок о прохождении ежегодного сервисного обслуживания, произведенного специализированной сервисной организацией. Регулярное сервисное техническое обслуживание производится за счет клиента. Гарантийный срок на узлы и компоненты, замененные по истечению гарантийного срока на оборудование, составляет 12 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и компонентов оборудования гарантийный срок на оборудование в целом не обновляется.

Гарантийные обязательства утрачивают свою силу в случаях:

- несоблюдения требований, указанных в руководстве пользователя;
- несоблюдения требований обслуживающей организации;
- отсутствия заводской маркировки на изделии;
- небрежного хранения, механических повреждений;
- повреждений, вызванных замерзанием воды;
- повреждений или ухудшения работы оборудования по причине образования накипи;
- неправильно или неполно заполненного гарантийного талона;
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено.

С условиями гарантии ознакомлен: \_\_\_\_\_ (подпись покупателя)

Для дополнительной информации:

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

**Заполнить при продаже:**

Модель:	
Серийный номер:	
Название и адрес торговой организации:	
Дата продажи:	
Подпись продавца, печать торговой организации:	
Подпись покупателя:	

**Отметки о прохождении периодического сервисного обслуживания:**

Дата	Фамилия и контактный телефон технического специалиста	Проведенные работы	Печать, подпись

## **Уважаемые клиенты!**

Мы очень надеемся, что водонагреватель, который вы купили у нас, будет способствовать созданию комфорта у вас дома и уменьшению расхода энергии. Настоящая инструкция включает в себя техническое описание и рекомендации по монтажу, эксплуатации и обслуживанию прибора. А также содержит важную информацию, касающуюся безопасности. Перед началом монтажа внимательно изучите всю приведенную ниже информацию.

Сохраните данное руководство для дальнейшего использования!

## **1. УКАЗАНИЯ К МОНТАЖУ**



**Монтаж, подключение, окончательные испытания, запуск в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированными специалистами**

Во время монтажа и эксплуатации необходимо соблюдать специфические для данного государства предписания и нормы:

- местные строительные условия для монтажа бойлера; соотнесите вес бойлера с нагрузкой на пол помещения, в котором он будет устанавливаться.
- распоряжения и нормы, касающиеся оборудования отопительной установки устройствами, обеспечивающими безопасность.



**Используйте только оригинальные части ITALTHERM**

### **1.1. Требования к помещению для установки**

При выборе места для установки бака необходимо соблюдать следующие требования:

- Наличие дренажного канала. Некоторые процедуры технического обслуживания требуют слива всей воды из бака.
- Теплоизоляция помещения. Это обеспечивает эффективную работу, защищает воду от замерзания.

### **1.2. Требования к установке.**

- Место установки водонагревателя (бойлера) необходимо выбирать исходя из минимально возможного расстояния до теплогенератора.
- Перед подключением бойлера проверьте все резьбовые соединения (болты ревизионной крышки фланца, пробки и анод).
- Момент затяжки фланцев составляет около 25-30 Nm.
- Перед вводом в эксплуатацию проверить установку на герметичность.
- Не превышайте рабочее давление 8 bar.
- Если существует риск замерзания воды в баке, его необходимо опорожнить.

#### **• Регулятор давления.**

В случае, если давление в водопроводной сети более 5 bar, необходимо установить регулятор давления на входе холодной воды. Мы рекомендуем, чтобы регулятор был настроен на 4 bar.

#### **• Расширительный бак.**

Для компенсации расширения воды (при ее нагревании) в системе ГВС должен быть предусмотрен расширительный бак. Объем и тип определяются квалифицированным специалистом в соответствии с техническими данными системы горячего водоснабжения.

#### **• Сливное соединение предохранительного клапана.**

При работе бойлера возможно срабатывание предохранительного клапана в результате линейного расширения воды. По этой причине необходимо смонтировать отвод в дренажный канал в соответствии с правилами безопасности. Соблюдайте достаточный уклон для слива воды. При установке трубы примите меры предосторожности против ожогов при срабатывании клапана.

### **1.3. Требования к периодическому обслуживанию.**

Для обеспечения надежной работы и продолжительного срока службы бойлера необходимо ежегодно проводить работы по его обслуживанию.

Перечень работ:

- Контроль герметичности гидравлических соединений.
- Проверка состояния теплообменника и внутренней поверхности бака, при необходимости - их очистка от загрязнений и отложений накипи.
- Проверка давления в расширительном баке системы горячего водоснабжения.
- Проверка функционирования предохранительных и прочих защитных устройств.
- Проверка состояния магниевого анода, при необходимости - его замена.

## **2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

Водонагреватели серии PREMIUM N используются для производства горячей воды (ГВС).

Модель **PREMIUM N** имеет встроенный теплообменник (змеевик), предназначенный для подключения к внешнему теплогенератору (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

Модель **PREMIUM X2 N** имеет повышенную мощность и два встроенных теплообменника (змеевика), предназначенных для подключения к внешним теплогенераторам (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

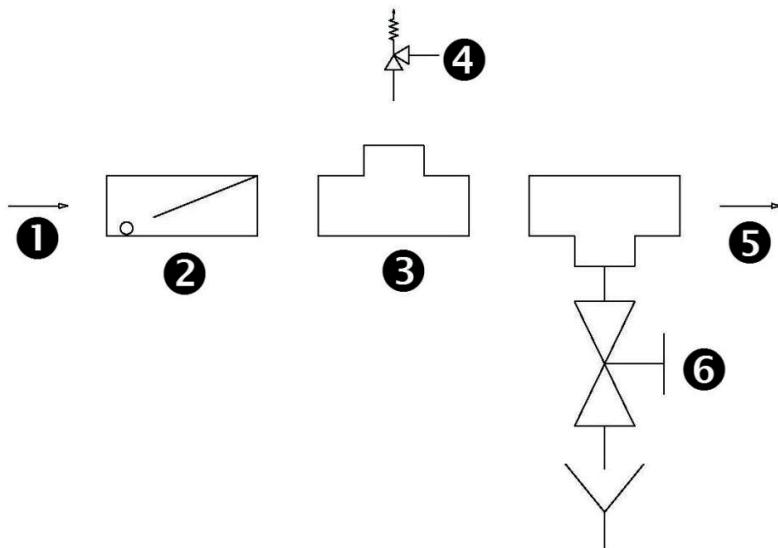
Модель **PREMIUM MAX N** имеет встроенный теплообменник (змеевик) повышенной мощности, предназначенный для подключения к внешнему теплогенератору (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

Бак для воды сделан из низкоуглеродистой стали S235JR, с внутренней стороны покрыт титановой эмалью. Именно поэтому нагревание происходит плавно и однородно без образования накипи. Таким образом, нагреваемая вода остается чистой, а бак для воды защищен от коррозии.

## **3. КОМПЛЕКТАЦИЯ**

Сбросной клапан	1 шт.
Термометр	1 шт.
Гильза	2 шт.
Юстировочные ножки	3 шт.
Гайки	3 шт.

#### 4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА



Обозначения:

1. Вход холодной воды - водоснабжение
2. Обратный клапан
3. Тройник
4. Предохранительный клапан давления
5. Вход холодной воды в бойлер
6. Запорный кран (дренаж)



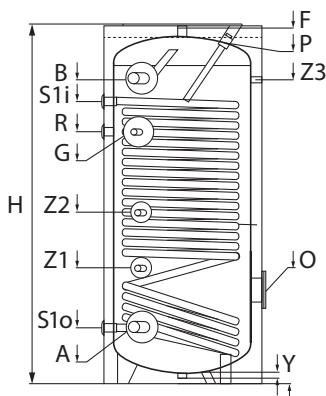
Запорная арматура не устанавливается между предохранительным клапаном давления и баком. Рекомендуется один раз в год проверить работу предохранительного клапана.

#### 5. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД

Магниевый анод защищает от коррозии внутреннюю поверхность бака. Со временем в процессе эксплуатации изделия под воздействием высокой температуры может образоваться известковый налет (накипь), интенсивность образования которого зависит от степени жесткости воды. Данный налёт может препятствовать потоку и снизить производительность нагревателя. В связи с этим, необходимо использовать водоподготовку для предотвращения образования налёта, периодически производить очистку змеевика (теплообменника) и бака через предусмотренный для этих целей ревизионный люк. Профилактика должна включать осмотр и очистку анодного стержня, который при необходимости заменяется новым. Проведенная профилактика отражается в гарантийном талоне изделия. Магниевый анод необходимо менять не реже одного раза в 12 месяцев. Техническое обслуживание и замена магниевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

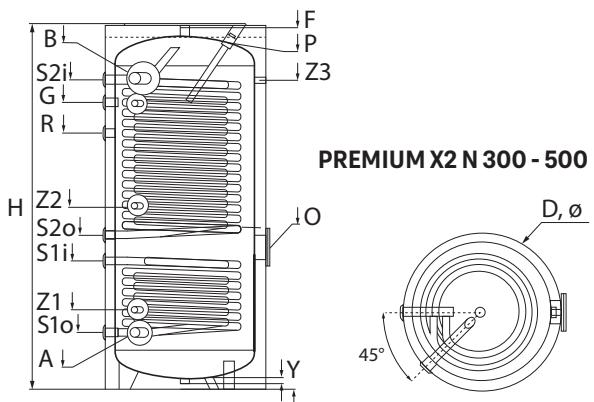
### 6.1. PREMIUM N (с одним теплообменником)



**PREMIUM N 150 - 500**

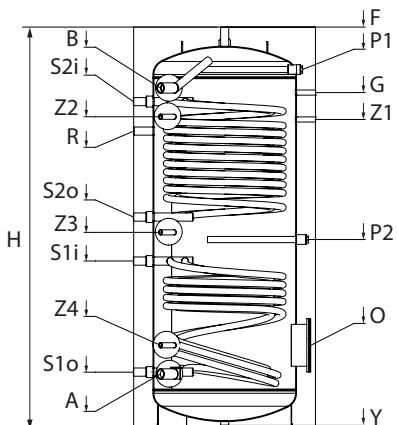
		PREMIUM N 150	PREMIUM N 200	PREMIUM N 300	PREMIUM N 400	PREMIUM N 500
Объём	L	150	200	300	400	500
Высота	H, mm	1070	1340	1420	1470	1720
Диаметр	D, mm	560	560	650	750	750
Изоляция		жёсткий полиуретан, толщина 50 mm PU				
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/°C	8/95	8/95	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13	13	13
Вес	kg	70	90	121	165	190
Вход холодной воды	A	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Выход горячей воды	B	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Рециркуляция	R	Rp 3/4"	Rp 3/4"	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1	bar/°C	16/110	16/110	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1	bar	25	25	25	25	25
Объем теплообменника S1	L	8.6	11.7	14.8	17.2	20
Площадь теплообменника S1	m <sup>2</sup>	1.4	1.9	2.3	2.8	3.3
Вход теплообменника S1	S1i	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Выход теплообменника S1	S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 10°C/80°C/45°C, S1	kW (m3/h)	40.4 (0.99)	51 (1.25)	62 (1.52)	75 (1.84)	84 (2.06)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O mm	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Анод	P	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "
Дополнительная гильза	Z1/Z2/Z3	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"

## 6.2. PREMIUM X2 N (с двумя теплообменниками)

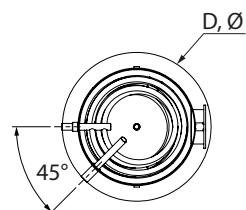


		PREMIUM X2 N 300	PREMIUM X2 N 400	PREMIUM X2 N 500
Объём	L	300	400	500
Высота	H, mm	1420	1490	1720
Диаметр	D, mm	660	750	750
Изоляция		жёсткий полиуретан, толщина 50 mm PU		
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/°C	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13
Вес	kg	145	198	236
Вход холодной воды	A	Rp 1"	Rp 1 1/4"	Rp 1 1/2"
Выход горячей воды	B	Rp 1"	Rp 1 1/4"	Rp 1 1/2"
Рециркуляция	R	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1/S2	bar/°C	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1/S2	bar	25	25	25
Объем теплообменника S1 / S2	L	6.5/16.1	10/18.9	11.8/26
Площадь теплообменника S1/S2	m²	1.2/2.7	1.5/3.2	1.8/4.36
Вход / Выход первый теплообменник S1	S1i/ S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Вход / Выход второй теплообменник S2	S2i/ S2o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Мощность теплообменника при расходе и температуре теплоносителя 55°C, S1/S2	kW (m3/h)	53 (1.30)/ 75 (1.84)	62 (1.52)/ 82 (2.01)	72 (1.77)/ 94 (2.31)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Анод	P	Rp 1 1/4"	Rp 1 1/4"	Rp 1 1/4"
Дополнительная гильза	Z1/Z2/Z3	Rp 1 1/2"	Rp 1 1/2"	Rp 1 1/2"

## PREMIUM X2 N (с двумя теплообменниками)

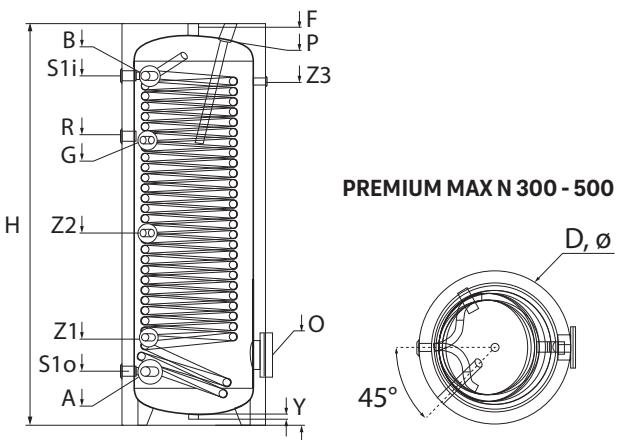


**PREMIUM X2 N 750 - 1000**



		<b>PREMIUM X2 N 750</b>	<b>PREMIUM X2 N 1000</b>
Объём	L	741	900
Высота	H, mm	2107	2018
Диаметр	D, mm	750/952	850/1052
Изоляция		мягкий полиуретан, толщина 100 mm PU	
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar / °C	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13
Вес	kg	345	378
Вход холодной воды	A	Rp 1 <sup>1/2</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Выход горячей воды	B	Rp 1 <sup>1/2</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Рециркуляция	R	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1/S2	bar / °C	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1/S2	bar	25	25
Объем теплообменника S1 / S2	L	16.91/26.53	17.38/32.15
Площадь теплообменника S1/S2	m <sup>2</sup>	2.59/4.04	2.66/4.85
Вход / Выход первый теплообменник S1	S1i/ S1o	Rp 1"	Rp 1"
Вход / Выход второй теплообменник S2	S2i/ S2o	Rp 1"	Rp 1"
Мощность теплообменника при расходе и температуре теплоносителя 55°C, S1/S2	kW (m3/h), S1/S2	14.6 (20.01) / 21.5 (20.01)	15.1 (20.01) / 24.3 (20.01)
Гильза термостата	G	Rp 1 <sup>1/2</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 200/280	Ø 200/280
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"
Анод	P1/P2	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "
Дополнительная гильза	Z1/Z2/Z3/Z4	Rp 1/2"	Rp 1/2"

### 6.3. PREMIUM MAX N (с теплообменником повышенной мощности)



		PREMIUM MAX N 300	PREMIUM MAX N 400	PREMIUM MAX N 500
Объём	L	300	400	500
Высота	H, mm	1695	1669	1895
Диаметр	D, mm	610	710	710
Изоляция		жёсткий полиуретан, толщина 50 mm PU		
Рабочее давление / максимальная температура бака	bar/°C	8/95	8/95	8/95
Давление при испытании бака	bar	13	13	13
Вес	kg	131	175	196
Вход холодной воды	A	Rp 1"	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Выход горячей воды	B	Rp 1"	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/2</sup> "
Рециркуляция	R	Rp 3/4"	Rp 1"	Rp 1"
Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1	bar/°C	16/110	16/110	16/110
Давление при испытании теплообменника S1	bar	25	25	25
Объём теплообменника S1	L	20.4	23.6	28.3
Площадь теплообменника S1	m <sup>2</sup>	3.3	3.9	4.6
Вход /Выход теплообменника S1	S1i/ S1o	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 10°C/80°C/45°C, S1	kW (m3/h)	90 (2.21)	115 (2.70)	130 (3.19)
Гильза термостата	G	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"
Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика	F	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Ревизионное отверстие / фланец	O, mm	Ø 110/180	Ø 110/180	Ø 110/180
Слив	Y	Rp 1"	Rp 1"	Rp 1"
Анод	P	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "	Rp 1 <sup>1/4</sup> "
Дополнительная гильза	Z1/Z2/Z3	Rp 1/2"	Rp 1/2"	Rp 1/2"

## **7. ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА**

Упакованное устройство можно перевозить любым видом транспорта, строго в вертикальном положении, в соответствии с предписаниями в отношении перевозок данным видом транспорта.

При перевозке устройство должно быть стабильно зафиксировано. При погрузке и выгрузке следует избегать ударов по корпусу устройства.

Устройство запрещается перевозить в горизонтальном положении!

## **8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**

1. Гарантия действительна только при предъявлении четко и правильно заполненного гарантийного талона. Правки, внесенные в гарантийный талон, делают его недействительным.

2. На гарантийный талон должен быть прикреплен документ о покупке прибора: кассовый чек или счёт-фактура.

3. Гарантийный срок начинает действовать со дня покупки.

4. Подключение к электрической сети, установка и функциональное испытание должны осуществляться уполномоченным сервисом, при соблюдении всех требований инструкции по установке.

5. Изготовитель обязуется в течение гарантийного срока устранить произошедшие дефекты в работе изделия.

6. Если какая-либо часть изделия не будет работать после установки, она будет отремонтирована, и, если это не осуществимо, она будет заменена производителем, если это соответствует настоящей гарантии.

7. Производитель не несёт ответственности в случае повреждения другого оборудования, подключенного к изделию.

8. Установка и эксплуатация водонагревателя допустима только с оригинальными комплектующими.

9. Водонагреватель должен быть установлен в отапливаемом помещении, оборудованном канализацией.

10. Применение незамерзающих жидкостей (антифризов) на основе этиленгликоля в греющем контуре бойлера запрещено.

**Настоящая гарантия не предоставляется в случаях:**

1. При наличии любых механических повреждений бойлера.

2. При внесении изменений в первоначальную конструкцию бойлера.

3. В отношении расходных материалов, используемых или заменяемых при проведении сервисного обслуживания бойлера.

4. При повреждениях, вызванных другими устройствами, используемыми совместно с бойлером.

5. При повреждениях, причиненных бойлеру после его установки и произошедших в форс-мажорных обстоятельствах.

6. При проведении неавторизованными лицами действий по установке и сервисному обслуживанию бойлера.

7. При установке бойлера в местах, не гарантирующих его ремонтопригодность.

8. Бойлер не подключен к контуру заземления.

9. Если водопроводная вода в месте установки бойлера имеет следующие характеристики:

Содержание растворимых солей:

> 500 мг/л.

Содержание карбоната кальция:

> 200 мг/л.

Содержание двуокиси углерода:

> 50 мг/л.

Уровень РН:

< 6 или > 9.

## **9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ**

По истечении срока службы изделие должно быть утилизировано в соответствии с региональными нормами и правилами.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено местными нормами и правилами. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия. Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор можно получить от местных органов власти.



# ДЛЯ ЗАМЕТОК



**8 800 222-52-19**

[www.italtherm-russia.ru](http://www.italtherm-russia.ru)